



## CONTRATTO

### TRA

Istituto Italiano di Cultura di Montevideo, di seguito denominato “Committente”

### E

[.....], di seguito denominato “Contraente”

#### Art. 1 - Oggetto

**1.1** Il Contraente svolgerà le prestazioni indicate nell’Allegato 2 del Bando, annesso al presente contratto di cui forma parte integrante.

#### Art. 2 – Canone di concessione

**2.1** Il canone di concessione annuo che il Contraente deve corrispondere al Committente quale corrispettivo per il servizio oggetto della presente concessione è stabilito a un minimo del [.....%.....] (per cento), del totale delle matricole, quote mensili e annuali e di ogni altro reddito lordo che il Contraente percepisce nell’esercizio dell’anno di riferimento per i corsi e le attività da svolgere nello spazio da concedere, con un minimo garantito in base alla gara di EUR [.....], annui per tutta la durata della concessione, ad eccezione del periodo agosto-dicembre 2022, in cui sarà di EUR [.....], al netto di eventuali imposte indirette, senza pregiudizio delle specifiche condizioni contenute nell’Allegato 2 al Bando. Il pagamento del corrispettivo sarà effettuato in Pesos Uruguaiani (UYU) al cambio indicato dalla Banca d’Italia alla data di pagamento, secondo le modalità prescritte all’Art. 5 del presente Contratto.

**2.2** Il canone di concessione indicato nell’Articolo 2.1, non soggetto a revisione, è il corrispettivo globale dovuto per tutte le attività necessarie alla corretta e regolare esecuzione delle prestazioni.

**2.3** Il Contraente non può esigere dal Committente, per le prestazioni oggetto del presente contratto, pagamenti superiori al corrispettivo indicato nel presente articolo.



Con il pagamento del suddetto corrispettivo, il Contraente sarà soddisfatto di ogni sua pretesa.

### **Art. 3 - Durata**

**3.1** Le prestazioni devono essere completate entro il termine previsto nell'Allegato 2 del Bando.

**3.2** L'incarico scade nel termine sopra indicato, senza necessità di disdetta da parte del Committente. Non sono ammessi rinnovi o proroghe impliciti o automatici.

**3.3** Il Committente potrà prorogare la durata del presente contratto, agli stessi patti e condizioni o più favorevoli per il Committente, se nel termine di scadenza naturale non è stato possibile dare corso al procedimento per il nuovo appalto. Tale proroga avrà durata strettamente necessaria alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo Contraente. La comunicazione scritta della suddetta proroga al Contraente avverrà entro la scadenza naturale del contratto.

### **Art. 4 - Modalità di esecuzione**

**4.1** Il contratto non può essere ceduto in tutto o in parte a terzi.

**4.2** In caso di subappalto:

- a) il Contraente principale è pienamente responsabile nei confronti del Committente per l'intero contratto;
- b) il Contraente può subappaltare solo le eventuali parti dell'appalto indicate nell'offerta ai subappaltatori ivi proposti;
- c) il Subappaltatore deve essere in possesso dei requisiti previsti dal Bando in relazione alla prestazione oggetto del subappalto;
- d) il Contraente accetta espressamente di sostituire i subappaltatori per i quali emergano motivi di esclusione.

Il Contraente si obbliga ad effettuare direttamente la prestazione contrattuale nel rispetto di tutte le clausole e condizioni, nessuna esclusa od eccettuata, qui contenute, nonché delle indicazioni impartite dal Committente.



**4.3** Se in corso di esecuzione si rende necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino alla concorrenza del quinto dell'importo contrattuale, il Committente può imporre al Contraente l'esecuzione alle stesse condizioni previste nel presente contratto. In tale caso il Contraente non può far valere l'eventuale diritto alla risoluzione del contratto.

**4.4** La violazione delle disposizioni del presente articolo da parte del Contraente è considerata grave inadempimento ed è giusta causa di risoluzione contrattuale.

**4.5** Tutte le informazioni relative ai corsi (numero e tipologia di corsi di lingua o cultura, modalità in presenza o virtuale, livelli, orari, aule utilizzate e prezzi) dovranno essere comunicate al Committente almeno 7 (sette) giorni di anticipo rispetto alla data di inizio iscrizioni di ogni semestre (marzo-luglio, agosto-dicembre). Il numero ed i dati degli iscritti dovranno invece essere comunicati entro e non oltre 7 (sette) giorni dall'inizio dei corsi. A tal fine il Contraente si obbliga ad acquisire, all'atto dell'iscrizione, il necessario consenso degli iscritti per la consegna dei loro dati al Committente. Resta inteso che il Committente tratterà tali dati ai sensi della Legge uruguayana *Ley de Protección de Datos Personales* n. 18.331 del 2008 e del Regolamento Europeo sulla Protezione dei Dati Personali n. 679 del 2016.

Alla fine di ogni semestre (15 agosto e 15 dicembre) verrà richiesta la presentazione di un documento contabile ufficiale indicante il numero e la tipologia dei corsi realizzati, il numero degli iscritti unitamente alla certificazione contabile delle entrate derivanti dalle iscrizioni ai corsi (matricole e quote) con i relativi giustificativi, firmato da parte di un commercialista pubblico.

**4.6** Il Committente mette a disposizione per lo svolgimento delle attività, 7 (sette) aule attrezzate e dotate di attrezzature informatiche poste al piano terra e secondo piano della sede del Committente, 1 (una) aula per attività di segreteria, anche adibita a sala docenti, al secondo piano, con mobili e apparecchiature informatiche, oltre a spazi comuni quali cucina e bagni. Inoltre, per esigenze particolari, viene messo a disposizione l'uso della Sala Teatro, previo accordo con la Direzione. Il Committente mette a disposizione la Biblioteca fisica, salvo i periodi in cui si stiano



effettuando lavori di manutenzione e inventariazione, e la Biblioteca virtuale per docenti e studenti.

#### **Art. 5 - Termini e modalità di pagamento**

**5.1** Il Contraente indica un conto corrente bancario su cui il Committente effettuerà i pagamenti. Il Committente non effettuerà pagamenti con modalità diverse dal bonifico sul suddetto conto corrente.

**5.2** Nella causale dei bonifici dovrà essere indicato il seguente codice: “CIG 9272962252”.

**5.3** I pagamenti saranno effettuati in 4 (quattro) rate durante ogni anno contrattuale ciascuna delle quali corrispondente al 25% (venticinque per cento) del minimo garantito dichiarato, nelle date [...;...;...;...], ad eccezione del periodo 2022, in cui i pagamenti si effettueranno in 2 (due) rate nelle seguenti date [...;...]

**5.4** In caso di ritardato pagamento, gli interessi moratori saranno equivalenti al massimo fissato dal *Banco Central del Uruguay*.

#### **Art. 6 - Punti di contatto**

**6.1** La responsabile unica del procedimento è la Dott.ssa Silvia Merli, Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Montevideo.

#### **Art. 7 – Penali per mancanza o perdita dei requisiti**

**7.1** La perdita dei requisiti dichiarati per la selezione mediante l'Allegato 3 al Bando o l'accertamento successivo del mancato possesso degli stessi comporta la risoluzione del contratto e l'applicazione di una penale pari al 5% (cinque per cento) dell'importo contrattuale, fatto salvo il risarcimento del maggior danno.

#### **Art. 8 – Penali per inadempimento**

**8.1** Qualsiasi ritardo del Contraente nell'esecuzione della prestazione oltre i tempi stabiliti dal presente contratto comporta, salvo cause di forza maggiore a lui non



imputabili, l'applicazione di una penale pari allo 0,5‰ (zero/cinque per mille) dell'importo netto contrattuale per ogni giorno di ritardo.

8.2 Se il Contraente non ottempera, nell'espletamento dell'incarico, ai termini e alle prescrizioni contenute nel presente contratto, il Committente contesterà per iscritto l'inadempimento, impartendo, se possibile, le indicazioni necessarie per l'osservanza delle disposizioni disattese, assegnando un congruo tempo per presentare eventuali controdeduzioni. In mancanza di spiegazioni idonee, il Contraente dovrà provvedere alle indicazioni impartite e, se non vi ottempererà nei termini indicati, sarà applicata la penale prevista nel paragrafo 8.1.

8.3 La richiesta o il pagamento della penale non esonerano in nessun caso il Contraente dall'adempimento della prestazione contrattualmente prevista.

8.4 Se l'importo delle penali determinato in base al presente articolo raggiunge il 10% (dieci per cento) dell'importo netto contrattuale o in ogni altro caso in cui, nel corso dell'esecuzione, emergono inadempimenti del Contraente tali da provocare un danno apprezzabile al Committente, il Committente può risolvere il contratto per grave inadempimento del Contraente e si riserva il diritto di agire per il risarcimento del danno. Il Contraente rimborsa inoltre al Committente l'eventuale maggiore spesa sostenuta dal Committente per far eseguire ad altri la prestazione.

### **Art. 9 – Risoluzione e Recesso**

9.1 Il Committente può risolvere il contratto durante il periodo di validità dello stesso se:

- a) il contratto subisce una modifica sostanziale che avrebbe richiesto una nuova procedura di appalto ai sensi dell'articolo 72 della direttiva 2014/24/UE;
- b) il Contraente si trova in uno dei motivi di esclusione indicati dall'articolo 57 della direttiva 2014/24/UE;
- c) l'appalto non avrebbe dovuto essere aggiudicato al Contraente in considerazione di una grave violazione degli obblighi derivanti dai trattati europei e della direttiva 2014/24/UE;



d) si verifica uno dei casi di risoluzione per grave inadempimento del Contraente espressamente previsti dal presente contratto o altra ipotesi di grave inadempimento del Contraente prevista dalla legge applicabile al presente contratto.

9.2 In caso di rescissione del contratto, il Contraente dovrà darne comunicazione per iscritto al Committente con almeno 30 (trenta) giorni di anticipo. In questo caso, il Contraente dovrà realizzare il pagamento delle prestazioni realizzate fino alla data della prestazione effettiva del servizio. Allo stesso modo, il Committente assicurerà i servizi a suo carico stabiliti nell'Allegato 2 fino alla stessa data.

## Art. 10

### Garanzia di buona esecuzione

10.1 Le parti danno atto che il Contraente ha presentato, come garanzia di buona esecuzione del presente contratto, fideiussione [.....1.....], con l'espressa rinuncia dal beneficio della preventiva escussione del debitore principale e con operatività entro 15 (quindici) giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante. La garanzia presentata è così identificata: [.....2.....].

10.2 Il Committente si riserva il diritto di escutere la garanzia in caso di frode o di inadempimento imputabile al Contraente.

10.3 La garanzia deve essere rilasciata con una data di validità di 1 (un) anno (dall'1 agosto al 31 dicembre 2022 e dall'1 gennaio al 31 dicembre per i restanti due anni) dalla sua emissione e il Contraente deve mantenerla sempre in vigore durante la durata del contratto. A tal fine, il Contraente dovrà rinnovare la garanzia annuale non meno di 30 (trenta) giorni prima della data di scadenza della precedente e alla sua consegna con soddisfazione del Committente, la precedente sarà restituita. Entro 45 (quarantacinque) giorni dalla risoluzione del contratto ed in assenza di inadempimenti, il Committente dovrà restituire definitivamente al Contraente la garanzia in suo possesso. Il mancato rinnovo della garanzia annuale da parte del Contraente nei termini previsti consentirà al Committente di dare esecuzione alla

---

1 Indicare una delle seguenti voci: [bancaria] OPPURE [assicurativa]

2 Inserire estremi di identificazione (istituto emittente, data, numero di identificazione...).



garanzia entro 15 (quindici) giorni su semplice richiesta scritta da parte del Committente.

### **Art. 11 - Responsabilità**

11.1 Il Contraente assume ogni responsabilità per casi di infortuni e danni arrecati al Committente in dipendenza di manchevolezze o di trascuratezze commesse durante l'esecuzione della prestazione. Il Contraente si impegna a garantire la confidenzialità delle informazioni eventualmente acquisite in dipendenza del presente contratto.

11.2 Il Contraente ed il Committente sono responsabili delle violazioni loro imputabili degli obblighi imposti dalla normativa italiana e uruguaiana in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.

11.3 Le obbligazioni assunte dal Contraente con il presente contratto non configurano in alcun modo un rapporto di lavoro o di impiego a qualsiasi titolo tra il Committente e il personale utilizzato dal Contraente, né danno luogo a qualsiasi pretesa nei confronti del Committente al di fuori di quanto qui espressamente pattuito. Tale personale potrà svolgere esclusivamente le attività previste nel presente contratto, non potendosi in alcun modo ritenere autorizzata alcuna altra attività. Il Contraente si obbliga a rendere edotto della presente clausola il personale a qualsiasi titolo impiegato.

### **Art. 12 – Disposizioni finali**

12.1 Nessuna clausola di questo contratto può essere interpretata come una rinuncia esplicita o implicita alle immunità riconosciute al Committente dal diritto internazionale.

12.2 Il presente contratto è regolato dalla normativa italiana. In caso di controversia, prima di intraprendere qualsivoglia azione in sede giudiziaria, le parti si impegnano ad addivenire ad una composizione bonaria della controversia. In caso di persistenza della controversia e in caso di inadempimento, a tutti gli effetti giudiziari ed extragiudiziali derivanti dal contratto, le parti convengono di sottomettersi alla giurisdizione della *Suprema Corte de Justicia* della Repubblica Orientale



dell'Uruguay, rinunciando espressamente a qualsiasi altro foro e/o giurisdizione a loro spettante, ad eccezione delle immunità e dei privilegi previsti dalla Convenzione di Vienna sulle relazioni consolari del 1963.

12.3 Il presente documento contiene la manifestazione integrale delle obbligazioni del Committente e del Contraente e potrà essere modificato unicamente con un altro contratto avente la medesima forma, restando esclusa qualsiasi altra modalità di modifica contrattuale.

Luogo e data, \_\_\_\_\_

Il Contraente	Il Committente
[.....3.....]	[.....4.....]

---

3 *Indicare nome e cognome del rappresentante legale o del procuratore del Contraente che firma l'atto.*

4 *Indicare nome, cognome, qualifica del titolare della sede che firma l'atto.*